

*EAEko bi hizkuntza ofizialek, Euskarak eta Gaztelaniak, hierarkia berean agertu behar dute seinaleztapen-euskarri desberdinetan.*

*Hau bai, elebitasunaren aplikazio sistematikoak zail bihur dezake mezua irakurtzea, bereziki oso jatorri desberdinetatik datozen erabiltzaileei zuzendutako informazio turistikoa bada.*

*Erabaki diren gomendioak hauek dira:*

*1- Elebitasuna ahal den guztietan aplikatzea, edo bestela esanda, baldin eta irakurketa oztopatzen ez badu. (1. Irudia)*

*2- Gomendio hau are beharrezkoagoa da, hizkuntza bakarra erabiltzeak interpretazioa zailtzen badu. (2. Irudia)*

*3- Deskribatutako arrazoiengatik, hizkuntza bakarra erabili behar izango balitz, ulertzen erraza den sinbolo edo piktograma batez agertuko da.*

Las dos lenguas oficiales de la CAPV, el Euskera y el Castellano, han de estar presentes con igual jerarquía en los diferentes soportes de señalización.

Ahora bien, la aplicación sistemática del bilingüismo puede ir en detrimento de la legibilidad del mensaje, máxime al tratarse de información turística dirigida a usuarios de muy diversas procedencias.

Las recomendaciones que se prescriben son las siguientes:

1- Aplicar el bilingüismo siempre que sea posible, o dicho de otro modo, siempre que no interfiera objetivamente en su lectura.

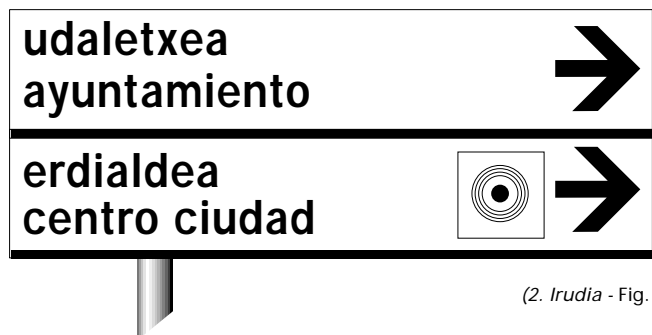
(Fig. 1)

2- Esta recomendación se hace más necesaria, si cabe, cuando la sólo utilización de un idioma entraña una dificultad en la interpretación. (Fig.2)

3- Si por los motivos ya descritos, se tuviera que utilizar un solo idioma, este se acompañará de un símbolo o pictograma de fácil descodificación.(Fig.3)



(1. Irudia - Fig. 1)



(2. Irudia - Fig. 2)



(3. Irudia - Fig. 3)